SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 214

Monday, June 4, 2018

6 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

Le lundi 4 juin 2018

18 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Galvez
Ataullahjan	Coyle	Gold
Batters	Dagenais	Greene
Bellemare	Dawson	Griffin
Bernard	Day	Harder
Beyak	Deacon	Hartling
Black (*Alberta*)	Dean	Housakos
Black (*Ontario*)	Downe	Jaffer
Boisvenu	Doyle	Joyal
Boniface	Duffy	Lankin
Bovey	Dupuis	MacDonald
Boyer	Dyck	Maltais
Campbell	Eaton	Manning
Carignan	Eggleton	Marshall
Christmas	Frum	Martin
Cools	Furey	Marwah
Cordy	Gagné	Massicotte
McCallum	Plett	
McCoy	Poirier	
McInnis	Pratte	
McIntyre	Ravalia	
McPhedran	Richards	
Mégie	Ringuette	
Mercer	Saint-Germain	
Mitchell	Seidman	
Mockler	Smith	
Moncion	Stewart Olsen	
Munson	Tkachuk	
Ngo	Verner	
Oh	Wallin	
Omidvar	Wells	
Pate	Wetston	
Patterson	White	
Petitclerc	Woo	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Galvez
Ataullahjan	Coyle	Gold
Batters	Dagenais	Greene
Bellemare	Dawson	Griffin
Bernard	Day	Harder
Beyak	Deacon	Hartling
Black (*Alberta*)	Dean	Housakos
Black (*Ontario*)	Downe	Jaffer
Boisvenu	Doyle	Joyal
Boniface	Duffy	Lankin
Bovey	Dupuis	MacDonald
Boyer	Dyck	Maltais
Campbell	Eaton	Manning
Carignan	Eggleton	Marshall
Christmas	Frum	Martin
Cools	Furey	Marwah
Cordy	Gagné	Massicotte
McCallum	Plett	
McCoy	Poirier	
McInnis	Pratte	
McIntyre	Ravalia	
McPhedran	Richards	
Mégie	Ringuette	
Mercer	Saint-Germain	
Mitchell	Seidman	
Mockler	Smith	
Moncion	Stewart Olsen	
Munson	Tkachuk	
Ngo	Verner	
Oh	Wallin	
Omidvar	Wells	
Pate	Wetston	
Patterson	White	
Petitclerc	Woo	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

PRIÈRE

INTRODUCTION OF SENATORS

PRÉSENTATION DE SÉNATEURS

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that Mohamed-Iqbal Ravalia had been summoned to the Senate.

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada un certificat établissant que Mohamed-Iqbal Ravalia a été appelé au Sénat.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a senator without waiting to be introduced.

L'honorable Président informe le Sénat que ce sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

The Honourable Senator Ravalia was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Pate, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Ravalia est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Pate, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette
(G.S.)

Julie Payette
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimé,

MOHAMED-IQBAL RAVALIA

of Twillingate, in the Province of Newfoundland and Labrador,

de Twillingate, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this first day of June in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

N. BAINS

Registrar General of Canada

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce premier jour de juin de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Registraire général du Canada

The Honourable Senator Ravalia came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Ravalia s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senator introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur présenté aujourd'hui a fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the third reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as amended.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That Bill C-45, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 226, on page 124,

(*a*) by replacing line 20 with the following:

"**226 (1) Subject to subsections (2) and (3), the provisions**"; and

(*b*) by adding the following after line 29:

"**(3) No order may be made under subsection (1) unless the Minister has caused to be prepared and laid before each House of Parliament a report setting out the measures to be taken to assist any Canadian citizen or *permanent resident*, within the meaning of subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, who is denied entry into the United States on the basis of an activity in relation to cannabis that is authorized or not otherwise prohibited under the *Cannabis Act*.**".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que le projet de loi C-45, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 226, à la page 124 :

a) par substitution, à la ligne 21, de ce qui suit :

« **226 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les dis-** »;

b) par adjonction, après la ligne 28, de ce qui suit :

« **(3) Le gouverneur en conseil ne peut prendre un décret en vertu du paragraphe (1) que si le ministre a fait établir un rapport qu'il fait déposer devant chaque chambre du Parlement et qui énonce les mesures à prendre afin d'aider tout citoyen canadien ou *résident permanent*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, qui se voit refuser l'entrée aux États-Unis en raison d'une activité liée au cannabis qui est autorisée, ou qui n'est pas par ailleurs interdite, sous le régime de la *Loi sur le cannabis*.** ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Marshall	Oh	Smith
Ataullahjan	Doyle	Martin	Patterson	Stewart Olsen
Batters	Duffy	McInnis	Plett	Tkachuk
Beyak	Housakos	McIntyre	Poirier	Wells
Boisvenu	MacDonald	Mockler	Richards	White—29
Carignan	Maltais	Ngo	Seidman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Gagné	Marwah	Pate
Bernard	Coyle	Galvez	Massicotte	Petitclerc
Black (*Alberta*)	Dawson	Gold	McCallum	Pratte
Black (*Ontario*)	Day	Greene	McPhedran	Ravalia
Boniface	Deacon	Griffin	Mégie	Ringuette
Bovey	Dean	Harder	Mercer	Saint-Germain
Boyer	Downe	Hartling	Mitchell	Verner
Campbell	Dupuis	Jaffer	Moncion	Wallin
Christmas	Dyck	Joyal	Munson	Wetston
Cordy	Eggleton	Lankin	Omidvar	Woo—50

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the third reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as amended.

After debate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 31, 2018.

Debate concluded.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.

Après débat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nºs 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nºs 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 31 mai 2018.

Débat terminé.

Ordered : That Order No. 1 under **Bills – Reports of Committees** be again called.

Consideration of the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, with amendments and observations*), presented in the Senate on May 31, 2018.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 15 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 193 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 9:21 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

Ordonné : Que l'article nº 1 sous la rubrique **Projets de loi – Rapports de comités** soit appelé de nouveau.

Étude du vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 31 mai 2018.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles nºs 15 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nºs 1 et 193 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 21 h 21, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Interim Order No. 9 Respecting the Use of Model Aircraft (81100-3-64-9), dated May 31, 2018, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/42-2109.

Amendments to the Management Plan for the Fortifications of Québec National Historic Site of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-2110.

Amendments to the Management Plan for the Lachine Canal National Historic Site of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-2111.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence nº 9 visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (81100-3-64-9), en date du 31 mai 2018, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire nº 1/42-2109.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada des Fortifications-de-Québec, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). —Document parlementaire nº 1/42-2110.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada du Canal-de-Lachine, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire nº 1/42-2111.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Martin (*June 4, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Marshall (*June 4, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Eaton (*June 4, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Eaton (*June 4, 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Bernard replaced the Honourable Senator Brazeau (*June 4, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 4 juin 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 4 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 4 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 4 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Bernard a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 4 juin 2018*).